

**Marché  
Afrique**  
819 205-0661   
4, rue Georges-Bilodeau,  
local 8, Hull, Qc J8Z 1V2

# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | EDITION 6  
LE MERCREDI  
11 FÉVRIER 2026  
WEDNESDAY  
FEBRUARY 11, 2026

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



**RE/MAX DIRECT**

  
Monique  
MONTSION  
819 682-3737  
moniquederemax@gmail.com

  
Carolyn  
DESPRÉS  
819 664-0207  
carolynderemax@gmail.com

**GATINEAU** **Unis pour porter votre voix**  
United to Represent Your Voice

 Vincent Roy, Aylmer  
 Sonia Ben-Arfa, Lucerne  
 Caroline Murray, Deschênes  
 Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

## FestiVie: Dragon boat race for charity returns to Aylmer for fourth edition



PHOTO: COURTESY

### FestiVie : La course de bateaux-dragons pour la charité revient à Aylmer pour la quatrième édition

FestiVie revient au Parc des Cèdres d'Aylmer cet été, les 20 et 21 juin, pour sa quatrième course annuelle de bateaux-dragons afin de recueillir des fonds pour la Fondation québécoise du Cancer (FQC). L'objectif de cette année : amasser 185 000 \$. L'événement, organisé par la FQC, est l'un de leurs plus grands événements annuels de collecte de fonds. L'événement est réalisé en collaboration avec Outaouais en fête et 22Dragons, un club de bateaux-dragons renommé en Amérique du Nord.

money for Fondation Québécoise du Cancer (FQC). This year's goal: raising \$185,000. The event, organized by the FQC is one of their largest annual fundraising events. The event is in collaboration with Outaouais en fête and 22Dragons, a renowned dragon boat club in North America.

Anyone over the age of 16 can participate in this unique experience for a good cause! "This year we're aiming to have 400 participants, which would be a record for FestiVie," said Sylvette Brière, Directrice of the Centre Régional et Hôtellerie de l'Outaouais with FQC.

**Continued on page 2**

 **Sophie Demers**  
LJI Reporter

FestiVie is returning to the Aylmer's Parc des Cèdres this summer on June 20 and 21 for their fourth annual Dragon Boat race to raise

**OPTIQUE  
LAURIER**  
Aylmer



**EXAMEN DE LA VUE  
819 682-0008**  
210, ch. d'Aylmer, suite 19,  
Gatineau, QC J9H 1A2

A l'achat d'une paire de lunettes complète (verres d'ordonnance et monture), obtenez une deuxième gratuite

**Greg FERGUS**  
Député | Member of Parliament  
HULL-AYLMER



 Greg.Fergus@parl.gc.ca

**Hull**  
301-179, prom. du Portage  
Gatineau QC J8X 2K5  
819 994-8844

**Aylmer**  
181, rue Principale  
Gatineau QC J9H 6A6  
819 682-1125

**DIARRA Nuwame**

Gestionnaire de projets événementiels  
Leadership communautaire  
Développement économique local

[www.diarranuwame.ca](http://www.diarranuwame.ca)

## RENCONTRE PUBLIC:

Conseil municipal

**Mardi, 17 février 2026 Début de la séance à 19 h.**

Les citoyennes et les citoyens qui souhaiteront s'adresser aux élus et aux élus devront se présenter sur place dès 18 h 30.

Centre Aydelu 94, rue du Patrimoine

## PUBLIC MEETING:

City Council

**Tuesday, February 17, 2027 Meeting begins at 7 p.m.**

Residents wishing to speak to the elected representatives should arrive at 6:30 pm.

Centre Aydelu 94, rue du Patrimoine

**CLAIRE GAUTHIER**  
Courtier immobilier inc.  
clairegauthier@me.com

**613.292.8267**

 **ÉQUIPE CLAUDE GAUTHIER**



# La nouvelle politique de soutien à domicile du Québec est saluée, mais critiquée



**Tashi Farmilo**

Intitulée « Mieux chez soi », la nouvelle politique nationale de soutien à domicile du Québec, présentée comme un grand virage vers le maintien de l'autonomie, a été accueillie avec réserve par différents groupes et associations de défense des droits. S'ils saluent les objectifs visés, ils jugent les engagements financiers encore insuffisants pour répondre à l'ampleur des besoins.

Annoncée à la fin janvier par la ministre de la Santé, Sonia Bélanger, cette nouvelle politique s'accompagne d'une enveloppe de 107,2 millions de dollars pour la mise en œuvre

des actions prévues en matière de soutien à domicile. Ces actions incluent : la modernisation de l'allocation autonomie à domicile (anciennement le chèque emploi-service) pour permettre aux personnes proches aidantes d'être reconnues et rémunérées; l'accroissement de l'accessibilité des services d'aide domestique; l'élargissement de l'offre de services disponibles; le renforcement de l'innovation en soutien à domicile, notamment par des projets de virtualisation et l'utilisation d'objets connectés. En outre, pour favoriser une meilleure coordination, la nouvelle politique fait des centres locaux de services communautaires (CLSC) la principale porte d'entrée pour un accès rapide aux services et à l'information. Proposant une vision renouvelée du soutien à domicile, la politique vise à aider les personnes âgées ou en perte d'autonomie à demeurer chez elles le plus longtemps possible.

La FADOQ, plus important regroupement de personnes de 50 ans et plus de la province, accueille favorablement la structure proposée par la PSAD, qui place l'usager de même que sa personne proche aidante, au centre de l'approche. « La FADOQ se réjouit de voir les CLSC assumer pleinement le rôle qui leur revient, soit celui de services de proximité », affirme le président de l'organisation, Yves Bouchard. « Il est primordial de simplifier le parcours des usagers pour

l'accès aux soins et aux services de soutien à domicile, et de les accompagner afin qu'ils puissent mieux naviguer dans le système ».

Dans un communiqué conjoint, Action Santé Outaouais et l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées (AQDR) de l'Outaouais rappellent que la région souffre toujours d'un sous-financement chronique des services de santé, estimé à 350 M\$ annuellement, et qu'elle affiche l'un des taux les plus bas de la province en ce qui concerne les heures de services de soutien à domicile financées par l'État. Les résidents de l'Outaouais doivent donc payer davantage de leur poche pour obtenir ces services auprès de fournisseurs privés.

Les associations affirment que le soutien accru des proches aidants est l'un des piliers du nécessaire virage vers le maintien de l'autonomie. Elles s'inquiètent du fait que la nouvelle allocation autonomie à domicile perpétue une situation où des usagers doivent assumer des responsabilités d'employeurs pour avoir accès aux services de soutien à domicile, ou doivent se tourner vers des entreprises privées ou d'économie sociale pour obtenir des services de préposé à un coût nettement supérieur à l'allocation consentie dans la nouvelle politique.

*Suite à la page 3*

**Parce que quelqu'un m'a aidé à continuer.**

**Because someone helped me continue.**



Soutenez le parcours d'un étudiant

Support a student's journey



[www.Fondationcegepheritage.ca](http://www.Fondationcegepheritage.ca)

**À LA RECHERCHE • WANTED**

**Argent comptant pour les terrains bûchés**  
**Cash for logged land**

**PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE**

**819-760-0340**



**SERELIS.CA**

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici*  
*Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9

**819-307-6766**

## FestiVie: Dragon boat race for charity returns to Aylmer for fourth edition

*Continued from page 1*

Brière explains that the money raised by the event stays in the Outaouais and directly helps those affected by cancer and their loved ones in the area through FMQ's Hôtellerie de l'Outaouais. According to FMQ, every week there are over 800 cancer treatments provided in Gatineau.

Hôtellerie de l'Outaouais est located at 555 Boulevard de l'Hôpital near the Gatineau Hospital. The Gatineau residential center offers a welcoming, safe and affordable environment for patients and their loved ones to stay during their treatment and recovery. They also offer a variety of treatments and activities for patients such as creative and support workshops, yoga and meditation, kinesiology, massage therapy, physical therapy and foot care.

"We serve people from all over the Outaouais, from Maniwaki, Pontiac, Aylmer, Chelsea, Iles-des-Allumettes," said Brière. "Approximately 7000 people stay and use our services here in Gatineau."

### HOW TO PARTICIPATE

FestiVie is open to all individuals from friend-groups, business groups, organizations, and weekend athletes. Each participant can register individually and begin the process of fundraising. Closer to the race each participant will be assigned to a boat. Each 12-meter dragon boat inspired by Chinese culture can accommodate up to 20 people.

The first day will consist of training on how to race the boat and the following day the teams will launch their boat into the water for a 200-meter race.

"There are many ways to participate, if you don't want to be on the boat. We always need donations, volunteers, and spectators," said Brière.

For more information or to register visit the FestiVie website: [www.jedonneenligne.org/fondationquebecoise-ducancer/campagne/defidesdragons](http://www.jedonneenligne.org/fondationquebecoise-ducancer/campagne/defidesdragons)

FMC is a non-profit organization that supports people affected by cancer by offering services that meet the needs of patients throughout treatment and recovery. They have supported thousands of Quebec residents over the past 45 years.



### ÉVÉNEMENTS | EVENTS

**RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT**  
**MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,**  
**FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE**

**BOOK YOUR EVENTS NOW**  
**WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,**  
**CHRISTMAS PARTIES & MORE**

**JENNA@THEBRITISH.CA**

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



# Fin d'une ère de collecte des déchets électroniques aux Chevaliers de Colomb



LILY Ryan

Avec un centre de tri des déchets prévu à l'extrémité ouest de Gatineau encore une possibilité imminente, les habitants d'Aylmer ont besoin d'un endroit pour déposer les déchets électroniques. Avant la reconstruction du bâtiment de la bibliothèque, il y avait un emplacement de dépôt au rez-de-chaussée. Lorsque le bâtiment a été démoli, la ville a conclu un contrat avec les Chevaliers de Colomb pour la collecte de vieux téléviseurs et téléphones. Empêcher les déchets électroniques d'entrer dans les sites d'ordures est un avantage majeur.

Les Chevaliers de Colomb ont utilisé ces revenus supplémentaires pour aider à couvrir les coûts d'offre d'espaces communautaires à Old Aylmer, pour aider à payer les taxes municipales, pour aider à faire des dons à diverses causes à Aylmer.

Le site de récupération des déchets derrière

## La nouvelle politique de soutien à domicile du Québec est saluée, mais critiquée

Suite de la page 2

Enfin, les associations signalent qu'il manque près de 400 places en soins de longue durée en Outaouais, un nombre qui pourrait grimper à 1 500 d'ici 2040. Selon elles, les services d'aide à domicile et les soins en établissement sont étroitement liés, et le fait de ne pas investir dans l'un nuit à l'autre. Elles estiment que, sans solutions structurantes, vieillir en Outaouais risque de coûter très cher.

La FADOQ insiste sur l'importance de rehausser les investissements financiers pour assurer le succès du virage annoncé. C'est pourquoi elle recommande de doubler le financement de trois à six milliards de dollars par année afin de répondre à la demande croissante, sachant que les personnes de 65 ans et plus représenteront près du quart de la population en 2031. Par ailleurs, elle rappelle qu'il est crucial d'informer adéquatement les personnes âgées et leurs proches aidants des changements à venir ainsi que des mesures qui seront mises à leur disposition. En effet, les résultats d'un sondage effectué auprès des membres de la FADOQ avaient démontré des difficultés d'accès aux soins et services à domicile, démontrant toute l'importance de simplifier les processus et de bien informer la population.

« La FADOQ suivra de près la mise en œuvre de cette politique afin qu'elle se traduise concrètement par la prise en charge de toutes les personnes en attente d'un premier service de soutien à domicile, ainsi que par une augmentation du nombre d'heures de services offertes par prestataire », conclut M. Bouchard. Trad. : MET

les Chevaliers de Colomb est utilisé depuis la démolition du bâtiment de la bibliothèque, et est rapidement devenu un élément important du plan de revenus de cette communauté locale, aidant à l'organisation. « Nous avons fourni un plan, à coût gratuit ou très faible, pour que les organisations de quartier puissent organiser des dîners de spaghettis de collecte de fonds, des groupes de tricot, des événements de danse familiale, des efforts de dons de Noël », a expliqué le Grand Chevalier Patrick Doyon. « Nous étions ravis d'aider à trier les déchets électroniques et à les détourner des ordures, mais en réalité, c'était un effort communautaire pour transmettre de l'aide. » Par exemple, l'événement de la Journée internationale des femmes, une soirée peinture, sert de collecte de fonds pour le refuge pour femmes.

### COUPES URBAINES

« Je comprends que les gens du département des finances

font juste leur travail, économisant pour la ville », a déclaré Doyon au Bulletin. « Oui, les coupes budgétaires entraînent de graves difficultés en tant qu'effet de ruissellement, mais je ne suis pas sûr que ce soit leur rôle de vraiment considérer plus que leur devoir spécifique d'économiser. »

Les responsables municipaux de Gatineau ont informé les Chevaliers de Colomb de leur décision de résilier ce contrat à la fin mars 2026 au début de la nouvelle année. « Notre fin d'année est fin juin, donc cette réduction est une perte dramatique pour notre petite organisation », expliqua Doyon. « D'ici la fin de notre année, les dons à la communauté s'élèveront à environ 50 000\$ en services et biens. » Un responsable municipal a suggéré d'autres moyens de financement pour les Chevaliers de Colomb en réponse à la perte de ce contrat, proposant d'aider au processus de subvention.

Le porte-parole de la Ville de Gatineau n'a pas répondu avant le moment de la publication. Trad.: BA

## Sweet start to staff appreciation week at Lord Aylmer

Staff Appreciation Week launched on February 2, at Lord Aylmer Junior and Senior Campus in Aylmer with a thoughtful and delicious gesture, a sweet treat from Mr. Puffs Aylmer for all staff members. The school began this meaningful week by celebrating its incredible team of educators, support staff, custodians, administrators, and aides who dedicate themselves daily to the well-being and success of students. Staff Appreciation Week is observed across English-language schools in Quebec as a time to recognize the hard work, compassion, and commitment of those who help shape the learning environment both in and out of the classroom. At Lord Aylmer, the tone was set with gratitude and community spirit as students and families joined in acknowledging the staff's essential role in creating a safe, caring, and inspiring school. With more surprises planned throughout the week, the entire school community is encouraged to participate in showing appreciation for the people who make Lord Aylmer such a special place to learn and grow. (TF)



PHOTO COURTESY OF LORD AYLMER'S FACEBOOK PAGE

# LE CHOIX

de l'Outaouais

375, chemin d'Aylmer, Gatineau

**Gagnez du temps, magasinez en ligne**

Obtenez 15\$ en points PC Optimum sur chacune de vos 5 premières commandes admissibles avec le code PC75.

**Provigo**  
Le Marché  
Éric Charron



# Ne prenons pas nos vessies pour des lanternes



**DIDIER PÉRIÈS**

Vous avez certainement entendu Mark Carney annoncer fièrement depuis une usine en Ontario la nouvelle stratégie pour le secteur automobile au Canada, au motif que nous sommes une « nation automobile ». C'est vrai, mais pas dans le sens où il veut nous le faire entendre.

De Legault, avec le fiasco de Northvolt, qui nous aura coûté des centaines de millions de dollars en subventions, à Ford, qui s'accroche à ce secteur, comme un naufragé à son bout de bois, jusqu'aux projets tels celui de Stellantis et LG Energy solutions, en 2022, au coût de 1 milliard d'argent public, nos premiers ministres veulent tous nous faire croire que 1) notre économie ne peut se passer de ce secteur — à l'échelle du pays, c'est faux, mais pas en Ontario — 2) l'automobile est consubstantielle au Canada. Intéressant, mais encore là, faux à plusieurs égards.

Certes, on construit des voitures en série depuis 1904, suite à l'implantation d'une usine Ford en Ontario (déjà); et dans cette première partie du XXe siècle, le tout jeune Canada, encore un dominion britannique, est le deuxième producteur de véhicules au monde. Cependant,

à l'époque, nous n'en sommes qu'au débuts de la construction de voitures à l'échelle planétaire. De plus, aujourd'hui, nos « constructeurs » ne sont même pas canadiens. Nous avons peut-être les travailleurs automobiles les plus compétents au monde, nous n'en restons pas moins les sous-traitants des entreprises étrangères, qu'elles soient américaines — surtout — japonaises, coréennes ou européennes. La majeure partie des véhicules, qui sortent de nos usines, partent rouler ailleurs, principalement aux États-Unis.

Et il vrai que cette industrie emploie 130 000 personnes, surtout en Ontario, mais pas 500 000, comme l'avance la ministre Joly, en comptant les emplois indirects. Mais c'est surtout qu'en bons nord-américains, nous utilisons beaucoup les voitures, nous aimons en changer (pour des plus grosses) et les bichonner. Nous ne sommes pas des constructeurs en la matière, nous en sommes les consommateurs. La seule chose sur laquelle on peut s'accorder avec le gouvernement libéral, c'est que ce qui se passe aux États-Unis n'est pas sous notre contrôle. Justement, quoique nous fassions ici, les tarifs douaniers de 25 % venus de là-bas resteront pour un bon moment. Donc...

Donc, faut-il s'ouvrir aux véhicules chinois, beaucoup moins chers et moins polluants? Devons-nous inciter la population à utiliser d'autres moyens de transport, dans un monde qui doit de toute façon réduire ses GES, se tourner vers les transports en commun? Carney, chantre de la croissance à tout prix, vient de faire volte-face : après avoir aboli le programme de subvention à l'achat de véhicules électriques, il vient de le réinstaurer! Il n'y a que les c... qui ne changent pas d'avis, affirme le dicton. Mais plus de véhicules, plus lourds (qui abiment davantage l'asphalte), des voitures conduites en solo, qui encombreront nos routes, et toujours plus technologiques (donc friandes en minerais rares et non renouvelables), n'est-ce pas plutôt une fuite en avant?

En réalité, rien dans cette « nouvelle » politique n'innove vraiment, rien n'est soutenable à long terme. Alors, pourquoi ne pas rapprocher le travail du domicile des travailleurs? Pourquoi ne pas investir massivement dans des réseaux de transport public structurants? Pourquoi, tout simplement, ne pas avoir le courage de dire que l'industrie automobile ne constitue pas notre avenir?

## High Prices at the Supermarket



**IAN BARRETT**

Grocery prices continued to climb throughout 2025, with inflation at the supermarket easily outpacing increases of prices of many other products.

No single reason explains this, and there were fair justifications sometimes. Yet there's a lack of competition at most stages in the supply chain, and in certain areas companies have been fattening margins at the expense of consumers, who have no choice but to pay more for basic necessities.

Of the fair justifications, there were reciprocal tariffs imposed on the U.S. These were lifted last summer, but stores have said that they're still selling stock purchased under the tariffs. The question is how long it will take for businesses to pass on the savings they saw to their supplies after the tariffs were lifted. This also supports the idea that it's consumers who pay the most with tariffs, not foreign suppliers. And this, despite what the American government has been claiming.

The Canadian dollar also fell earlier in 2025, but has since regained most of its value against the U.S. dollar. Again, without enough competition, extra costs are quickly passed on to consumers via higher prices, but later savings can take much longer to filter down to customers.

Meanwhile, droughts in Brazil caused coffee prices to spike, as did droughts in Alberta for beef. A disease affecting oranges in California and Florida also impacted the price of juices.

Still, if prices are rising, someone must be better off.

Farmers don't seem to be. Although they're charging more for their products, according to Statistics Canada's data on farm income, farmers' own costs are rising even faster, so their profit margins are slimmer than ever. Cattle farmers that maintained their herds were, however, an exception.

Looking at food processors, companies such as flour mills, meat packagers, industrial bakeries, and packaging manufacturers that turn raw ingredients into finished products did better than in previous years. Notably, Saputo and Maple Leaf Foods saw higher profit margins according to their public filings. Meanwhile, the packaging industry did quite well, too. Although less high profile than grocery stores, there is also relatively little competition at that stage of the market chain. Toronto's CCL Industries, the world's largest labelling company, recorded record profit margins, as did TC Transcontinental, specializing in flexible packaging and wrappers.

Brands like Nestlé and Kraft Heinz maintained strong profits throughout 2025 as well. Many large processing companies marked up their prices more slowly than in previous years, but they managed to keep margins high, at 15% or more.

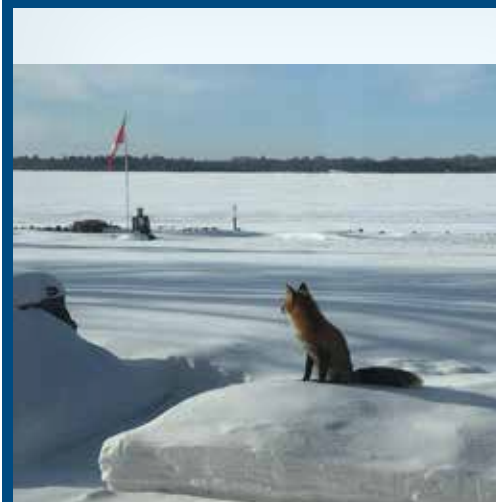
The transportation industry saw mixed results, with trucking companies generally reporting lower profits. However, those that specialize in refrigerated transport did very well, as fresh

foods saw increased sales.

All the while, major retailers saw their profit margins climb as consumers switched to in-house brands, which are more profitable for grocery stores even if prices are lower.

The bottom line is that Canada has relatively little competition at most tiers of the food industry. We all end up paying more at the supermarket check-out as a result.

## PHOTO DE LA SEMAINE PHOTO OF THE WEEK



*par Nancy Ray*

**Bulletin  
D'AYLMER**

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers

Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor

Lily Ryan

Directrice | Operations Manager

Lily Ryan

Consultante | Business Consultant

Lynne Lavery

Comptes | Accounts

Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds

Dominique Leclair

classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling

Melissa Mercer

Administration

Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising

pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires

Advertising Consultants

Jerry Alary, Claude Kom,

Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production

Production Manager

Tanya Laframboise

production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists

Didier Périès, Ian Barrett,

Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists

Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,

Sophie Demers, Mélissa Gélinas,

Greg Newing, Tashi Farmilo

Community Outreach

Sandra Worsch

Internes | Interns

JD Potie, Sports Reporter

Jude Osmond

Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer

Chris Rochefort, Michel Gosselin,

Patricia Cassidy, Colin Clarke,

Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction

Correction and translation

Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,

Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web

Web Content Manager

Alana Repstock

Livraison | Delivery

Denise Lepine, Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

# LA PAGE DE JACK COUTURE

# Avoir peur et faire peur

En ces temps d'incertitude, politique, économique, internationale, peut-on en vouloir à monsieur et madame Tout-le-Monde d'éprouver un sentiment de peur bien légitime. Voisins, proches, inconnus ou nommez-les, un dénominateur commun les rassemble : l'incertitude des temps à venir. Assurer à leur progéniture nourriture, vêtement et logement décent est devenu leur préoccupation première. Or, il se trouve qu'un Paul Saint-Pierre Plamondon, chef du Parti Québécois, par son discours, en vient à s'arroger le droit de leur nier d'avoir peur de son projet d'un Québec indépendant.

Grand prêtre inconditionnel d'un Québec souverain, beau parleur, arrogant et acharné, il est entouré d'une coterie partisane au leitmotiv frisant la doctrine du crois ou meurs. Tu n'es pas souverainiste, indépendantiste ? Conclusion : tu es peureux. Tu refuses l'évidence historique de l'oppression des méchants anglais; tu crains de prendre ton destin de québécois en main; tu tournes le dos à l'accession à un pays prospère



### Alliance Parc Deschênes

indépendant, pour lui préférer un statut de colonisé canadien. Esclave tu es et tu resteras si tu refuses d'adhérer à notre programme péquiste.

Les chantres avoués de l'indépendance du Québec, fidèles promoteurs des lubies de leur maître Plamondon, les Brock-Côté, Martineau, Facal et autres voix semblables, font partie de la classe des biens nantis. Boucler leur fin de mois ? Voyons ! Advenant la faillite lamentable d'un Québec séparé, ravalé au rang de république banane, on peut penser que tous ces prophètes éclairés s'en sortiront allègrement, sans dommage aucun, côté carrière, avenir ou portefeuille.

Cet article témoigne évidemment de ma peur malade de colonisé, du pauvre type né pour un petit pain et qui s'en contente, de l'imbécile heureux incapable de comprendre où se situe son avenir. Tous les moyens seront bons pour ramener les réfractaires dans mon genre au bercail et voter PQ, indépendance du Québec oblige. Nous avons le droit d'avoir peur. Paul Saint-Pierre Plamondon, lui, n'aura pas peur de continuer... de faire peur.

**Francois Brisebois  
Aylmer, Gatineau**

## Pourquoi l'Alliance milite-t-elle autant pour la reconnaissance officielle du Parc Deschênes par les autorités?

Dans une capsule antérieure, nous avons soulevé cette question. L'importance et les bienfaits de cet espace nature en milieu urbain si bien résumés dans cette illustration méritent d'être reconnus et protégés à long terme.

**Écrivez-nous par courriel !**

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

Would you like to volunteer in our beautiful community of Aylmer? Looking for volunteers? The Accès Volunteer Centre is here to support you. You can fill out the volunteer form on our website ([www.cabacces.ca](http://www.cabacces.ca) ) or send an email to [accueil@cabacces.ca](mailto:accueil@cabacces.ca)

## Letter to MP Fergus about ordering the public service to work in person

I am dismayed at the news of a Return to Work four days per week order. As a public sector employee, I am concerned for the other employees. As a resident of Aylmer, I am worried for my community.

My Thursday lunch will be brought to work, and no longer purchased at La Maison Pho or L'Autre Oeil in Aylmer.

I will be transferring pharmacies to Shoppers downtown and not Familiprix Aylmer.

My lunch errands will be from Food Basics  
Lyon and not Laflamme's.

Chocolates for Valentines, Easter and Mother's Day will come from one of the chains in the Rideau Centre and not Chocolats Beatrice.

Lastly, this is one less morning coffee per

cabacces.ca . We also have a list of volunteer opportunities for youth. Whether it's to better integrate into the community, have a sense of belonging, or help with one-off activities (such as community events) we are here to support you.

week from the British Cafe.

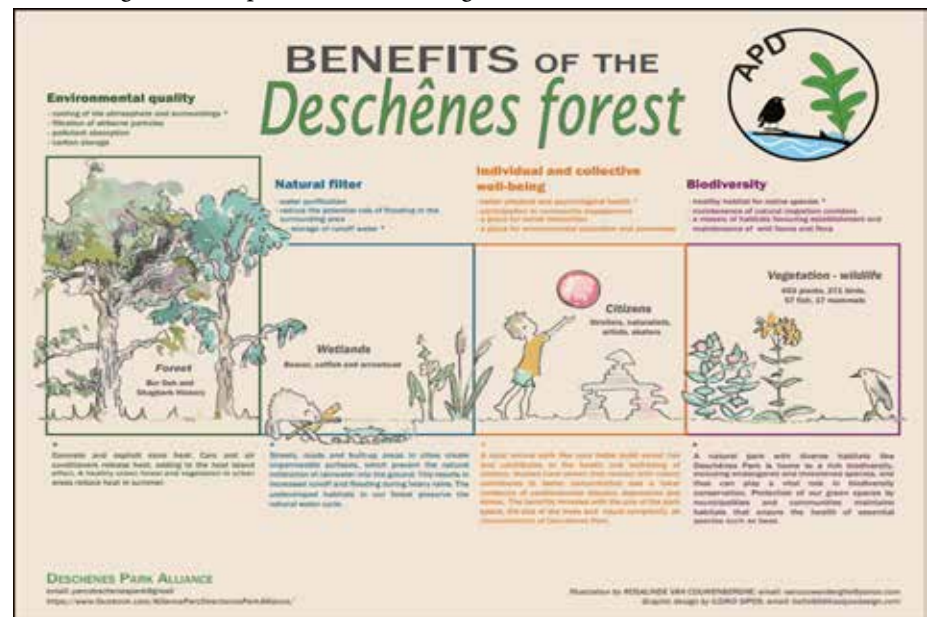
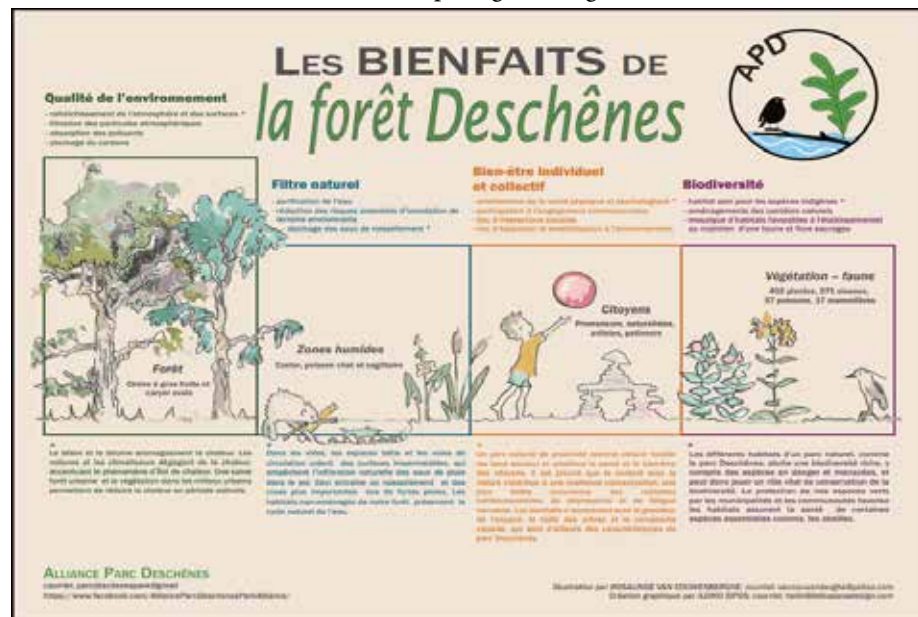
Quick calculation leads me to think that this is around 50\$ a week taken out of Aylmer and put into downtown Ottawa. Times this by thousands. Can the small businesses of your riding withstand your government's myopic decision?!

Add in the fact that I will burden traffic and the environment as one more car on the road (let's be real, the STO cannot handle the current load - I waited over an hour for a bus home last Tuesday); and my kids will be left later on after-school daycare, costing more to the strapped public education system.

**Name withheld**  
**Aylmer**

## Why does the Alliance advocate so strongly for the official recognition of the Deschênes Park by the authorities?

In a previous article we raised this question. The value and benefits of this green space in an urban environment are well summarized in this illustration and deserve to be recognized and protected in the long term.



## Marketing is not an expense. It's a lever.

I studied marketing at university several decades ago. At the time, we were talking about segmentation, positioning, brand awareness and customer journey. Concepts that, despite the arrival of digital technology, have never ceased to be relevant. I continue to refer to it today, particularly through the work of my former professor Normand Bourgault. He has been repeating it for years in his books and in his university courses: "marketing is not what we say about ourselves, but what customers remember and say about us".

For many Aylmer entrepreneurs, the word marketing still evokes expensive advertising, agencies or big campaigns. However, in the reality of SMEs, marketing is first and foremost a strategic discipline. It is used to understand your client, to choose where to invest your energy and to create a lasting relationship.

The first strategy, the most accessible and often the most neglected, is clarity. Who is your ideal customer. Why does he choose you rather than another. If you can't explain it in one simple sentence, your marketing is already in trouble. This reflection costs nothing, but it transforms everything. Your website, posts, and even customer

conversations become more effective.

The second strategy is consistency. We don't need to be everywhere. Where you are, you have to be consistent. A Facebook page, a Google listing, a minimal website or a quarterly newsletter are simple tools, but they must tell the same story. Bourgault often emphasizes the importance of a message that aligns with the customer's experience. In other words, promise only what you are able to deliver.

The third strategy is proximity. In a neighbourhood like Aylmer, relationship marketing is a huge force. Remembering a customer's first name, responding quickly to a message, asking for a review, or thanking after a purchase are simple gestures that create lasting loyalty.

Finally, there is the content. Tell what you do, why you do it and show your backstage. People no longer just buy a service or a product. They buy a story and a trust.

Good marketing is not about budget. It's a matter of understanding, consistency, and intent. And in a market as competitive as it is today, it's often the most customer-minded entrepreneurs who make the biggest difference.

**APICA**

## Caroline Murray

Conseillère municipale - District de Deschênes

Je suis heureuse de vous inviter, le lundi 16 février à 19 h, à notre rencontre citoyenne mensuelle pré-conseil.

Ce moment d'échange est l'occasion de revenir ensemble sur les points à l'ordre du jour du prochain conseil municipal, de discuter des enjeux qui touchent votre quotidien, ainsi que des projets et priorités pour le district. Vos questions, commentaires et idées sont les bienvenus et contribuent directement à nourrir le travail qui sera porté à la table du conseil. Tous les détails de la rencontre ainsi que le lien de participation se trouvent en scannant le code QR ci-dessous.



I am pleased to invite you to our monthly pre-council community meeting, taking place on Monday, February 16 at 7:00 p.m.

This meeting is an opportunity to review the items on the agenda for the upcoming municipal council meeting, discuss issues that affect your day-to-day life, as well as projects and priorities for the district. Your questions, comments, and ideas are welcome and help inform the discussions that will take place at the council table. Full details about the meeting, along with the participation link, can be found by scanning the QR code below.

**CONTACTEZ-MOI / CONTACT ME**

✉ [murray.caroline@gatineau.ca](mailto:murray.caroline@gatineau.ca)

f [Caroline Murray, Aylmer](#)

**RENCONTRE CITOYENNE / COMMUNITY MEETING**

16 févr. 19 h / Feb. 16 at 7 p.m.  
En ligne / Online via Teams



## Restez informés Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



**Sophie Demers**

### MERCREDI 11 FÉVRIER

- **Commission du vivre-ensemble (CVE)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CVE ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

### JEUDI 12 FÉVRIER

- **Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH)** : de 14 h 30 à 17 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

### VENDREDI 13 FÉVRIER

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC)** : de 9 h à 12 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CELCC ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits

indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

### SAMEDI 14 FÉVRIER

- **Commission jeunesse (CJ)** : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

### MARDI 17 FÉVRIER

- **Conseil municipal** : début de la séance à 19 h au centre Aydelu, situé au 94, rue du Patrimoine, dans le secteur d'Aylmer. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

### JEUDI 19 FÉVRIER

- **Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

### VENDREDI 20 FÉVRIER

- **Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP)** : de 9 h à 12 h. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CACLP ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

*Trad. : MET*

AU COUR DE SON MILIEU D'AFFAIRES DEPUIS 1980



Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer



## “Regional realities” Free film screening in Aylmer



Film promotional material showing Judith Matheson in “Regional Realities: Outaouais”, being screened February 28 in Deschenes. (LR) PHOTO: ARCHIVES



LILY Ryan

In interview, Judith Matheson explained that Regional Realities is one in a series of films about living in Quebec. This one is about challenges of anglophones in the Ottawa Valley. Produced by Concordia University, Matheson told the *Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026*, “The film explores living as a uni-lingual anglophone. It presents challenges, in particular interacting with the health care system. As we age, helping each other becomes a key part of wellness.”

Following the screening, a conversation will open to go over the film, the topics explored in it and how Aylmerites relate to each other. “In conversations, we can share and feel better,” noted Matheson. “Using and sharing information, we all feel better. We each have roll to play in feeling better. Feeling ignited and united is the way forward.”

February 28, 7 pm, no reservations needed, donations welcome at the door  
Community center in Deschenes, the %## Touchette at ## Vanier Road.

Information:  
819 684-3099  
TheTonkinCompany@gmail.com

### LOUEZ AVEC NOUS

APPARTEMENTS DE 1 ET 2 CHAMBRES  
DISPONIBLES

RÉSERVEZ VOTRE VISITE DÈS AUJOURD'HUI



CONTACTEZ NOUS  
819 682 3000 ext. 3  
rent@britishsquare.ca

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEY, GATINEAU (QC) J9H 0L9

## Browsing the Bulletin's Archives



*Hi! I have been at the SPCA for three months and I have not found a home yet. I am lovable, very playful, gentle with children and anxious to please. I am a male and now eight months old. I desperately need a good and permanent home. You can reach me at 684-4758. / Bonjour! Je suis très gentil avec les enfants et j'aime jouer. J'ai besoin d'un domicile dans les plus brefs délais! Vous pouvez me joindre au 684-4758.*

COMMANDITÉ PAR LE BULLETIN  
EN COLLABORATION AVEC LA  
SPCA D'AYLMER

SPONSORED BY THE BULLETIN IN  
COOPERATION WITH THE  
AYLMER SPCA

Hi! I have been at the SPCA for three months...—Le 26 décembre 1994



### The Battle of Deschênes Rapids

1994 In Review — 1994 In Review — 1994 In Review — 1994 In Review

One of the year's most controversial issues was the plan of French government GTM Hydrovolt to erect a power station at the Deschênes Rapids by the ruins of the dam abandoned at the beginning of the century.

The project was officially announced by the Ministry of Natural Resources in February. It was questioned the next month when a engineer Claude Bertrand unveiled his tourist project at the same site.

In that month the City passed a resolution recommending that the promoters consider aspects of tourism, the environment and transportation.

Meanwhile Bertrand found allies in growing numbers and founded "The Friends

of the Deschênes Rapids", chaired by Monique Charbon, president of the Parc Médaille Association.

The Friends were active. By mid-July they presented a petition with more than 1000 names supporting discussion with the City to obtain a mandate to develop the site.

Although no reply was given to this request, GTM Hydrovolt finally came to life by organizing, rather

awkwardly, a public information session which

quickly turned into a battle of the understanding of several citizens that it was to be a construction session.

It was learned that the scale of the project had been reduced from 7.1 to 4.2 megawatts, and from \$17 million to \$11 million. No one seemed convinced this consideration would be given to tourist facilities.

Finally, in mid-November the City acquiesced in the project, on condition the promoter respect certain requirements for a tourist infrastructure.

The Friends demanded that the City open a register on the resolution—on

which nothing happened—and raised their efforts to the provincial level. The sought to join forces with similar groups elsewhere in Quebec where comparable projects are envisaged.

which nothing happened—and raised their efforts to the provincial level. The sought to join forces with similar groups elsewhere in Quebec where comparable projects are envisaged.

which nothing happened—and raised their efforts to the provincial level. The sought to join forces with similar groups elsewhere in Quebec where comparable projects are envisaged.

which nothing happened—and raised their efforts to the provincial level. The sought to join forces with similar groups elsewhere in Quebec where comparable projects are envisaged.



Bonne Année  
Happy New Year  
Season's Greetings

Vous voulez acheter votre nouveau chez-vous, venez me voir.

On peut vivre dans une maison ou dans un chez-soi.

La gamme de choix est limitée. Je suis là pour vous aider.

Come and see me if you would like to buy your new home, not just another house.

The list of choices is unlimited. I'm here to help you!

Jacques Dubéau  
Real estate agent for Royal LePage

ROYAL LEPAGE  
684-2260 682-2440

The Battle of Deschênes Rapids—Le 26 décembre 1994

Book an appointment to browse the  
archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock





# LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Cooper, 2 ans | 2, épagneul cocker | Cocker Spaniel.  
Propriétaires | Owners:  
Chanel & Maxime



Dexter, 9 ans | 9,  
Boston Terrier.  
Propriétaire | Owner:  
Julie

Hunter, 2 ans | 2,  
croisement corgi &  
berger australien  
miniature | Corgi & Mini  
Australian Shepherd mix.  
Propriétaire | Owner:  
Ginette



Rocky, 8 ans | 8,  
croisement shih tzu  
& yorkshire terrier |  
Shih Tzu & Yorkshire  
Terrier mix.  
Propriétaire | Owner:  
Ginette

Louis, 3 ans | 3,  
croisement épagneul  
springer, labrador  
& golden retriever  
Springer Spaniel,  
Labrador & Golden  
Retriever mix.  
Propriétaire | Owner:  
Maxime



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer). Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: [www.youtube.com/@bulletinaylmer](http://www.youtube.com/@bulletinaylmer)

## SSMT and Bien Chez Soi partner to fix gaps in home care



Tashi Farmilo  
LJI Reporter

In response to the ongoing strain on Quebec's public health network and mounting delays in access to home care services, a new partnership has been formed between Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais. The initiative seeks to address growing gaps in care for vulnerable residents, particularly the elderly and those with loss of autonomy, by streamlining and expanding access to both clinical and at-home support services.

The collaboration is designed to ensure faster interventions, better coordination between providers, and improved continuity of care directly in patients' living environments. The partnership is intended to accelerate access to services and reduce the burden on families who often must coordinate with multiple providers to manage care.

The model enables direct communication between the two organizations. When Clinique SSMT identifies a need for home support, the information is shared with Bien Chez Soi to initiate an intervention. Conversely, when Bien Chez Soi staff recognize a need for medical or nursing care, patients are referred to SSMT, either for in-clinic or at-home services. This system is meant to reduce delays and avoid fragmented care pathways that can place added strain on patients and caregivers.

The announcement follows the release of Mieux chez soi, a new provincial policy focused on enhancing home care and supporting aging in place. The two organizations say their approach is aligned with the policy's objectives, particularly by supporting family caregivers and improving care delivery



Clinique SSMT and Bien Chez Soi Outaouais have partnered to improve access to coordinated home care services in the region, with leadership from Sandra Beauchamp, franchise president of Bien Chez Soi, Françoise Houle, co-owner and executive director of Clinique SSMT, and Josiane Rochon, franchise owner of Bien Chez Soi; Marie Josée Cadieux, from the Hull branch of Bien Chez Soi, was absent from the photo. (TF)

PHOTO: COURTESY

within the home.

"By combining our expertise in home support and in-home nursing care, we aim to simplify the patient journey and support families where the needs are greatest," said the Clinique SSMT team in their statement.



Émondage

**TOWER**  
Tree Services

**819.208.3331**

**www.towertree.ca**

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527\_08



# Pontiac en deuil : deux motoneigistes perdent la vie dans une collision frontale



Méliissa **Gélinas**

Une randonnée de motoneige sur le chemin du lac Jim dans la municipalité de Mansfield-et-Pontefract, dans le Pontiac, a tourné à la tragédie pour Charlie Frost (36 ans) et Steve Morin (37 ans). Les services

d'urgence ont été appelés le 29 janvier dernier vers 23 h 30 pour se rendre sur les lieux lorsqu'ils ont constaté, pour une raison encore inconnue, que les deux motoneiges seraient entrées en collision frontale, causant la mort immédiate de Steve Morin.

Selon les informations fournies par Marc Tessier, sergent à la Sûreté du Québec (SQ),

Charlie Frost qui avait été transportée le soir même dans un centre hospitalier, a succombé à ses blessures le 2 février en soirée.

Par ailleurs, il ne s'agissait pas d'inconnus. « Ce sont des gens qui se connaissaient, puisqu'ils se trouvaient dans le même

chalet », précise M. Tessier.

Afin d'élucider les causes et les circonstances de cette collision mortelle, les enquêteurs ont procédé à l'analyse de la scène. Des prélèvements sanguins ont notamment été réalisés. L'enquête se poursuit.



Agent de la Sûreté du Québec surveillant les motoneigistes (26 janvier 2026). / Sûreté du Québec officer monitoring snowmobilers (January 26, 2026). MG

PHOTO : GRACIEUSETÉ DE LA / COURTESY OF THE SÛRETÉ DU QUÉBEC

## Pontiac in mourning: two snowmobilers lose their lives in head-on collision



Méliissa **Gélinas**  
LJI Reporter

A snowmobile ride on Jim Lake Road in the Pontiac municipality of Mansfield-et-Pontefract turned into a tragedy for Charlie Frost (36) and Steve Morin (37). Emergency services were called on January 29 at around 11:30 p.m. to the scene when they found, for a still unknown reason, that the two snowmobiles had collided head-on, causing the immediate death of Steve Morin.

According to information provided by

Marc Tessier, sergeant with the Sûreté du Québec (SQ), Charlie Frost, who had been transported the same evening to a hospital, succumbed to his injuries on the evening of February 2.

Moreover, they were not unknown. "These are people who knew each other, since they were in the same cottage," says Mr Tessier.

In order to elucidate the causes and circumstances of this fatal collision, the investigators have analysed the scene. In particular, blood samples were taken. The investigation is ongoing.

## SOUPER-BÉNÉFICE au profit des unités ados du Groupe scout St-Paul d'Aylmer!



**Vous désirez passer une soirée bien animée  
et être servi comme un roi ou une reine  
par des scouts enthousiastes?**

**Le souper spaghetti et la compétition de  
mini-sketchs des différents groupes d'âge  
des scouts St-Paul d'Aylmer est pour vous!**

**Quand?** Le 21 février 2026 à 18 h - entrée ouverte à 17 h.

**Où?** À la polyvalente Grande-Rivière

**Combien?** Un don de 40 \$ en échange d'un bon repas

Pour acheter vos billets :  
[lepointdevente.com/billets/scout-st-paul](http://lepointdevente.com/billets/scout-st-paul)

**Les Éclaireurs et les Pionniers St-Paul  
d'Aylmer vous remercient d'avance  
pour votre encouragement!**

## RENT WITH US

1 & 2 BEDROOM APARTMENTS AVAILABLE

BOOK YOUR TOUR WITH US TODAY



CONTACT US  
819 682 3000 ext. 3  
[rent@britishsquare.ca](mailto:rent@britishsquare.ca)

75 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, GATINEAU (QC) J9H 0L9



# Joyeuse Saint-Valentin ♥♥ Happy Valentine's Day

Un Saint Valentin sans pareil

## La deuxième édition du Défi de l'Ours polaire aura lieu à Gatineau le samedi 14 février

Lors de cet événement, de nombreuses personnes, incluant des policier(ère)s et employé(e)s civils du SPVG ainsi que des membres d'organisations partenaires, braveront les eaux glacées du lac Leamy au profit d'Olympiques spéciaux Québec.

Il s'agit d'une activité de financement originale organisée par les policiers et policières de la Course au Flambeau des agents de la paix et tous les profits seront remis à Olympiques spéciaux Québec. En effet, chaque dollar amassé lors de cette

## Atelier St-Valentin

Les Galeries Aylmer, en collaboration avec L'École des beaux-arts Loulart, vous invitent à une activité familiale de conception de carte de St-Valentin. Matériel fourni, artiste sur place et vous repartez avec votre création!

**Samedi 14 février | 11h à 16h**



## Valentine's Workshop

Galleries Aylmer, in collaboration with École des beaux-arts Loulart, invite you to a family Valentine's Day card design activity. Materials provided, artist on site and you take your creation home!

**Saturday, February 14 | 11am to 4pm**

LoulArt

ga  
galleries  
aylmer



activité permettra de financer des programmes d'Olympiques spéciaux Québec pour les athlètes présentant une déficience intellectuelle, où l'inclusion sociale passe par le sport, la santé et la communauté.

### VOUS DÉSIREZ RELEVER LE DÉFI VOUS AUSSI? RIEN DE PLUS SIMPLE :

Étape 1 : Inscrivez-vous! Formez une équipe d'un maximum de 4 personnes avec des collègues, des amis ou votre famille et inscrivez-vous en cliquant sur ce lien : [Defiourspolaire.com](http://Defiourspolaire.com). Ce défi est synonyme de plaisir, donc donnez-vous un nom rigolo et portez des costumes fous si le cœur vous en dit!

Étape 2 : Amassez des fonds. Créez votre page personnalisée et dites à votre famille, à vos amis et à vos collègues de travail pourquoi vous amassez des fonds pour soutenir Olympiques spéciaux Québec. Encouragez-les à faire un don sur votre page!

Étape 3 : Venez relever votre défi et profitez de toute la programmation et de l'ambiance de ce site exceptionnel! Expérience immersive assurée!

Chaque participant doit s'inscrire individuellement (âge minimum de 16 ans). Chaque équipe constituée de quatre participants est invitée à recueillir un minimum de 400\$ en dons (total pour les 4). Il y aura des prix de présence et des surprises pour les équipes ayant recueilli les plus grosses sommes. Des frais d'inscription de 40\$ par participant servent à couvrir diverses dépenses liées à l'organisation de l'événement.

Si vous ne souhaitez pas participer, il est également possible de faire un don du montant de votre choix pour soutenir un participant, une équipe ou le défi en visitant le site [Web Defiourspolaire.com](http://Web.Defiourspolaire.com). (LR)

### J'aime le Bulletin

Faites un don pour que le Bulletin continue d'être livré à domicile!

**5\$ PAR SEMAINE**

[dons@bulletinaylmer.com](mailto:dons@bulletinaylmer.com)





# Joyeuse Saint-Valentin Happy Valentine's Day



## Joyeuse Saint-Valentin, Aylmer



LILY Ryan

Le *Bulletin* et Aylmer explorent une histoire d'amour depuis quelque temps déjà.

Rougisiez et gloussez autant que vous voulez, cher lecteur. Mais nous savons tous que c'est vrai. C'est clair comme le jour, semaine après semaine, notre communauté reçoit une lettre d'amour.

Personnalités, journalistes, vétérans, artistes, experts en publicité, équipes sportives, politiciens, photographes, associations de résidents, graphistes, églises, pigistes, propriétaires d'entreprises, DJs, enseignants, chanteurs, auteurs-compositeurs et correcteurs – tous ces Aylmerois se réunissent autour d'un seul et

même objectif : la communauté.

Tous les poèmes d'amour du monde ne pourraient égaler un journal communautaire comme le *Bulletin d'Aylmer*. L'amour grandit lorsqu'il est nourri. Ensemble, cher Aylmer, réunissons-nous pour ce qui compte le plus : l'amour, Aylmer et ce petit journal sincère appelé le *Bulletin*.

En cette Saint-Valentin, ajoutez un petit quelque chose à vos cadeaux : lisez le *Bulletin* à haute voix à vos proches ! Et envoyez-nous des photos ou des vidéos de vous en train de le faire. [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com) ou sur les réseaux sociaux, « taggez » le *Bulletin* (@AylmerBulletin).

De la part de nous tous, joyeuse Saint-Valentin, Aylmer ! *Trad.:BA*

## Happy Valentine's Day, Aylmer

The *Bulletin* and Aylmer have been exploring a love affair for some time now.

Blush and giggle all you want, dear reader. But we all know it is true. Plain as day, week in and week out, our community gets a love letter.

Newsmakers, journalists, veterans, artists, advertising experts, sports teams, politicians, photographers, residents' associations, graphic designers, churches, freelancers, business owners, djs, teachers, singers, songwriters and proof-readers – all these Aylmerites come together with a single, loving goal: community.

All the love poems in the world couldn't add up to community newspaper like the *Aylmer Bulletin*. Love grows when it is fed. Together, dear Aylmer, let us come together for what matters most: love, Aylmer and this heart-felt little newspaper called the *Bulletin*.

This Valentine's Day, add a little something to the gifts: read the *Bulletin* out loud to your loved ones! And send in photos or videos of you doing this. [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com) or on social media, tag the *Bulletin* (@AylmerBulletin).

From all of us, Happy Valentine's Day, Aylmer

1189, chemin de la Montagne  
819 607-6677 • [restaurantalpina.ca](http://restaurantalpina.ca)  
Angle Vanier et chemin de la Montagne à l'entrée du parc de la Gatineau  
Corner of Vanier and de la Montagne at the foot of Gatineau Park

RESTAURANT ALPINA

LE RESTAURANT ALPINA  
VOUS SOUHAITE UNE  
JOYEUSE  
ST-VALENTIN

OUR ALPINA RESTAURANT  
WISHES ALL OF YOU A  
HAPPY  
VALENTINE'S DAY

LE JOYAU CACHÉ D'AYLMER TRÈS POPULAIRE POUR SES DÉJEUNERS  
AYLMER'S HIDDEN GEM VERY POPULAR FOR BREAKFAST

**Love the Bulletin**

Donate to help keep the *Bulletin* delivered door-to-door!

**\$5 PER WEEK**

[dons@bulletinaylmer.com](mailto:dons@bulletinaylmer.com)

**Fleuriste et fins chocolats**  
*Florist & Fine Chocolates*

**Au jardin de Sylvie**

**Ouvert dès 8h30 samedi le 14**  
Opening at 8:30 AM on Saturday the 14th

**La St-Valentin débute chez nous !**

*Roses et fleurs fraîches de qualité à prix compétitifs et service personnalisé.*

**Valentine's Day Starts Here !**

*Roses and quality fresh flowers at competitive price and personalized service.*

**Livrons partout en Outaouais**  
*Delivery everywhere in Outaouais*

**Pourquoi attendre en file ?**  
Commandez en ligne !  
*Why wait in a line? Order on-line !*

**210, ch. d'Aylmer - 819.684.2772**  
(voisin de/beside Postes Canada) **AuJardinDeSylvie.com**



## Conseil municipal De grands changements sont envisagés pour Brook Street



Sophie Demers  
LJI Reporter

Des plans pour un immeuble de trois étages et huit unités ont été soumis pour le lot situé au 64, rue Brook, à Old Aylmer. La maison actuellement située sur un terrain d'angle à l'intersection des rues Brook et Tiberius a été approuvée pour démolition par la ville en 2022.

La maison sur le terrain, construite en 1946, est un bâtiment de deux étages et deux unités. Comme le terrain se trouve dans l'ancien Aylmer, il est soumis aux règlements sur le programme d'aménagement du site et d'intégration architecturale qui visent à assurer que les nouvelles constructions s'intègrent bien à l'environnement environnant. Selon les documents d'analyse du projet, le projet se fonde dans la zone environnante, réinterprétant la silhouette typique des maisons en allumettes tout en y ajoutant des éléments contemporains.

Le projet comprend deux petites dérogations qui devront être approuvées par le conseil municipal. Cela inclut une demande pour que le projet soit exempté de l'exigence d'un espace de stationnement



La maison actuelle de deux étages et deux unités située au 64 rue Brook / The current two-storey two-unit house located at 64 rue Brook (SD)

PHOTO : SOPHIE DEMERS

souterrain ou structuré, ainsi qu'une demande visant à réduire la distance minimale entre l'espace de stationnement et le mur du bâtiment de six à deux mètres.

Le stationnement est prévu à l'arrière du bâtiment, avec un accès pour véhicules depuis la rue Tiberius. Elle sera entourée d'arbustes pour s'assurer qu'elle reste attrayante visuellement. Le conseil municipal discutera des plans pour le 64, rue Brook lors de leur prochaine réunion le 17 février. La rencontre aura lieu à Aylmer, au Centre Aydelu, 94 rue Patrimoine. Les résidents qui prévoient s'adresser au conseil doivent arriver à 18 h 30 pour s'inscrire avant le début de la réunion à 19 h. La réunion est ouverte au public.

## City council Big changes for Brook Street being considered



Les plans architecturaux du bâtiment de trois étages de huit unités prévu pour le terrain Old Aylmer sur Brook Street / The architectural plans for the three-storey eight-unit building slated for the Old Aylmer lot on Brook Street (SD)

PHOTO : AVEC L'AIMABLE AUTORISATION / COURTESY



Sophie Demers  
LJI Reporter

Plans for a three-storey, eight-unit building have been submitted for the lot at 64 rue Brook in Old Aylmer. The house currently on a corner lot at the intersection of Brook and Tiberius streets was approved for demolition by the city in 2022.

The house on the lot, built in 1946, is a two-storey, two-unit building. As the lot is in old Aylmer, it is subject to Site Planning and Architectural Integration Program Regulations that aim to ensure that new

construction integrates well into the surrounding environment. According to the project analysis documents, the project blends into the surrounding area, as it reinterprets the typical silhouette of matchstick houses while adding contemporary elements.

The project includes two minor variances that will need to be approved by city council. These include a request for the project to be exempt from the requirement for an underground or structured parking space as well as a request to reduce the

minimum distance between the parking space and the building wall from six metres to two metres.

The parking lot is planned for the rear of the building, with vehicle access from Tiberius Street. It will be surrounded by shrubs to ensure that it remains visually appealing.

City council will discuss the plans for 64 rue Brook at their upcoming meeting on February 17. The meeting will take place in Aylmer at Centre Aydelu, 94 rue Patrimoine. Residents planning to address the council should arrive at 6:30 pm to register before the meeting begins at 7 pm. The meeting is open to the public.

## Stay informed Upcoming City council and commission meetings



Sophie Demers  
LJI Reporter

### WEDNESDAY, FEBRUARY 11:

- **Commission du vivre-ensemble (CVE):** The meeting will take place in the Salle de direction from 1:30 to 4:30 pm. Residents planning to attend meetings or address the CVE can attend the meeting online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

### THURSDAY, FEBRUARY 12:

- **Commission du développement du ter-**

**ritoire et de l'habitation (CDTH):** The meeting will take place at the Maison du Citoyen in Salle Mont-Bleu from 2:30 to 5 pm. Residents planning to attend meetings or address the CDTH can attend the meeting online or in-person. To receive the link to the virtual meeting, individuals should contact [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

### FRIDAY, FEBRUARY 13:

- **Commission de l'environnement et de la lutte aux changements climatiques (CELCC):** The meeting will take place from 9 am to noon in Salle de direction at the Maison du Citoyen. The meeting is also available to attend online; residents interest-

ed can contact [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca) to receive the meeting link.

### SATURDAY, FEBRUARY 14:

- **Commission jeunesse (CJ):** The meeting will take place from 1 to 4 pm in Salle des Comités at the Maison du Citoyen. Anyone wishing to address the CJ can do so by sending their questions or comments to [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

### TUESDAY, FEBRUARY 17:

- **Municipal council meeting:** Aylmer will be hosting the municipal council meeting at Centre Aydelu located at 94 rue du Patrimoine. The council meeting is open to the public; any resident wishing to address

the council can register at 6:30 before the meeting begins at 7 pm.

### THURSDAY, FEBRUARY 19:

- **Commission Gatineau, Ville en Santé (CGVS):** The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

### FRIDAY, FEBRUARY 20:

- **Commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine (CACLP):** The meeting will take place from 9 am to noon. To find out how to attend the meetings, individuals must contact [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).



# Jacobs-Webb revient sur la scène paralympique avec les yeux sur l'or



**Tashi Farmilo**

Anton Jacobs-Webb portera à nouveau la feuille d'érable. L'attaquant paralympique de 25 ans a été nommé dans l'équipe nationale du Canada pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026 à Milan-Cortina, ont confirmé Hockey Canada et le Comité paralympique canadien le 20 janvier.

Jacobs-Webb, qui a fait ses débuts paralympiques à Pékin 2022, fait partie des 10 joueurs de retour issus de l'équipe médaillée d'argent. L'équipe de 17 athlètes, sélectionnée par l'entraîneur-chef Boris Rybalka et son personnel à l'issue d'un processus d'évaluation intensif, visera à mettre fin à une disette de 20 ans sans médailles d'or paralympiques.

Né en Nouvelle-Écosse et élevé à Gatineau dès l'âge de sept ans, Jacobs-Webb a découvert le hockey para-glace après avoir découvert ce sport à 12 ans. N'ayant pas d'équipe locale à Gatineau à ce moment-là, il s'est entraîné et a concouru avec Sledge Hockey of Eastern Ontario jusqu'à ce qu'il décroche une place dans l'équipe nationale senior du Canada à 19 ans. Depuis, il a participé à plusieurs championnats du monde, dont une médaille d'or en 2024, la première du Canada depuis 2017.

Maintenant en préparation pour ses deuxièmes Jeux paralympiques, Jacobs-Webb affirme s'appuyer sur les leçons de Pékin pour aborder Milan avec plus d'attention. « Ce sera mes deuxièmes Jeux, je sais à quoi m'attendre à Milan », a-t-il dit. « Toute cette nouveauté m'avait fait emporter par l'excitation à Pékin. Cette fois, je peux me préparer et faire tout ce que je peux pour être à mon meilleur. »

Le Canada est regroupé avec la Slovaquie, le Japon et la Tchéquie au tour préliminaire. La meilleure équipe de chaque groupe accède directement aux demi-finales, les autres devant un parcours en quart de finale. Avec des foules attendues en pleine intensité après les restrictions de 2022,



**Anton Jacobs-Webb de Gatineau a été nommé dans l'équipe canadienne de para-hockey sur glace pour les Jeux paralympiques d'hiver 2026, revenant pour un deuxième match avec une médaille d'or en vue après une entrée spectaculaire à Pékin et une victoire au championnat du monde en 2024. (TF)**

PHOTO : AVEC COURTOISIE

Jacobs-Webb attend particulièrement avec impatience l'ambiance.

« À Beijing, c'était en pleine pandémie, donc il n'y avait pas de fans dans l'aréna », a-t-il dit. « Je suis excité de jouer devant ma famille et les fans canadiens à Milan. »

## Jacobs-Webb returns to paralympic stage with eyes on gold



**Tashi Farmilo**  
LJI Reporter

Anton Jacobs-Webb will wear the maple leaf once again. The 25-year-old para ice hockey forward has been named to Canada's national team for the 2026 Winter Paralympic Games in Milan-Cortina, Hockey Canada and the Canadian Paralympic Committee confirmed on January 20.

Jacobs-Webb, who made his Paralympic debut at Beijing 2022, is one of 10 returning players from the silver-medal-winning squad. The team of 17 athletes, selected by head coach Boris Rybalka and staff following an intensive evaluation process, will aim to end a 20-year Paralympic gold medal drought.

Born in Nova Scotia and raised in Gatineau from the age of seven, Jacobs-Webb found his way into para ice hockey after discovering the sport at 12. With no local team in Gatineau at the time, he trained and competed with Sledge Hockey of Eastern Ontario until earning a spot on

Canada's senior national team at 19. Since then, he's played in multiple world championships, including a gold medal win in 2024, Canada's first since 2017.

Now preparing for his second Paralympics, Jacobs-Webb says he's drawing on the lessons of Beijing to approach Milan with greater focus. "This will be my second Games, I know what to expect in Milan," he said. "All the novelty had made me get carried away with the excitement in Beijing. This time, I can prepare and do everything I can to be at my best."

Canada is grouped with Slovakia, Japan, and Czechia in the preliminary round. The top team from each group advances directly to the semifinals, with others facing a quarterfinal route. With crowds expected in full force after the restrictions of 2022, Jacobs-Webb is especially looking forward to the atmosphere.

"In Beijing, it was in the middle of the pandemic, so there were no fans in the arena," he said. "I'm excited to play in front of my family and Canadian fans in Milan."

**Cimetières - Maison Funéraire**

**Un lieu d'exception en Outaouais !  
100% vert, durable et écologique !**

**Arrangements préalables  
Financement sans intérêt jusqu'à 60 mois**

5 emplacements pour vous servir • lesjardinsdusouvenir.com • 819 778-1515

**DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?**  
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

**NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE**

**TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS\***

\* Valide jusqu'au 31 mars 2026

**WE CAN HELP YOU HEAR BETTER**

**SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE\***

\* Valid until March 31, 2026



**Le Réseau Vos Oreilles**  
AUDIOPROTHÉSISTES  
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc  
Audioprothésiste  
Gatineau  
520, Boul. de l'Hôpital, 2C  
819 243-7773  
1 800 732-5370

Mélanie Légaré  
Audioprothésiste  
Aylmer  
181, rue Principale  
819 557-1222  
1 800 567-1580

Wakefield  
Clinique Médicale des Collines  
La Pêche  
895, chemin Riverside,  
bureau 200  
819 557-1222

**VosOreilles.com**

**WE ARE HIRING**

Join Our Team

Employment Assistance  
Services Agent

ENVOYEZ VOTRE CV / SEND YOUR CV TO :  
ed@westquebecers.ca

CONTACTEZ-NOUS / CONTACT US :  
819-682-9602

Association régionale des  
Regional Association of  
**West Quebecers**

**NOUS RECRUTONS**

Joignez-vous à  
notre équipe

Agente ou un agent  
d'aide à l'emploi

**WWW.WESTQUEBECERS.CA**



# Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026



**Tashi Farmilo**

La troisième édition de l'Enquête sur le bien-être des familles québécoises s'intéresse à la place du numérique dans la vie des enfants ainsi qu'aux relations qu'ils entretiennent avec les autres. Des thèmes étroitement associés à ces enjeux sociétaux y sont explorés, par exemple : les difficultés du quotidien et les stratégies pour y faire face, la gestion des écrans à la maison, la polarisation et la discrimination. Tout comme les années précédentes, une attention est également portée à la qualité de vie des élèves ainsi qu'à la réalité des enfants ayant des besoins particuliers.

Jusqu'au 13 février, les parents d'élèves du primaire et du secondaire sont invités à remplir un court questionnaire en ligne d'environ dix minutes. Les données ainsi recueillies permettent d'améliorer la compréhension des enjeux actuels, d'éclairer les décisions en éducation et en santé publique, et d'adapter l'offre de services aux familles. Les résultats seront dévoilés en mars.

Cette démarche, menée par la Fédération des associations de parents du Québec et l'Association des comités de parents anglophones, en collaboration avec l'Association pour la santé publique du Québec et l'École branchée, et sous la supervision de la Dre Méliissa Généreux, professeure titulaire à la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke, s'inscrit dans une volonté d'écoute active des préoccupations parentales.

Les deux éditions précédentes ont permis de constater une montée du stress, tant chez les jeunes que chez leurs parents. Cette année,



**Jusqu'au 13 février, les parents d'élèves du primaire et du secondaire sont invités à participer à l'Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026. Les données recueillies permettent de mieux comprendre les enjeux actuels, de cerner les besoins et de proposer des pistes d'action adaptées. / The 2026 National Survey on Family Well-Being invites Quebec parents to share insights on mental health, screen use, and family life, aiming to shape support strategies through real-world data. (TF)**

PHOTO : L'ASSOCIATION DES COMITÉS DE PARENTS ANGLOPHONES / COURTESY OF THE ENGLISH PARENTS' COMMITTEE ASSOCIATION'S FACEBOOK PAGE

l'enquête s'intéresse également à l'impact du système scolaire québécois à « trois vitesses » (écoles privées, écoles publiques régulières et programmes particuliers sélectifs) sur l'expérience éducative et le sentiment d'équité.

L'Enquête sur le bien-être des familles québécoises offre aux parents une occasion concrète de faire entendre leur voix et de contribuer à façonner une école et une société plus bienveillantes. Depuis son lancement en 2024, plus de 10 000 parents d'enfants d'âge scolaire y participent chaque année.

L'Enquête sur le bien-être des familles québécoises 2026 est accessible en ligne à l'adresse suivante : <https://udes.limesurvey.net/561624>. Trad. : MET

# Parents urged to share realities in Family Well-Being Survey

help for their children's mental health and that children are consuming more medication, particularly psychostimulants and antidepressants," said Dr. Généreux. "Parents are also more likely than before to report poorer mental health. Our survey will help us better understand these phenomena, among other things."

The survey comes amid broader concerns about the effects of hyperconnectivity and isolation on families. "In a context where digital technology, polarization, and isolation can weaken social ties, it is essential to listen to families," said Katherine Korakakis, president of the English Parents Committee Association. "This survey allows parents to share their reality and contribute to concrete actions to support the well-being of children and adolescents."

"There is no easy solution to complex issues that influence our family life," added Mélanie Laviolette, president of the Fédération des comités de parents du Québec. "This annual snapshot nevertheless helps us understand how parents and their children are doing, so that we can amplify their voices and support them. I encourage everyone to take part."

Partners in the initiative include the Association pour la santé publique du Québec (AS PQ), which emphasized the value of the data gathered. "By giving a voice to thousands of parents, this effort will produce robust new data on young people's mental and social health, data that are indispensable to better understand their reality and to guide effective prevention actions," said Thomas Bastien, executive director of the AS PQ. "The objective is to identify clear priorities and to support directions that truly respond to the needs of Québécois."

Earlier editions of the survey have already informed tangible action. "The first two editions of the survey led to a pilot project on screen management at home," said Stéphanie Dionne of L'École Branchée. "Trends observed among families during this project will be validated in this third edition. By participating in the survey, parents are helping to identify issues, which leads to concrete solutions."

The 2026 National Survey on Family Well-Being can be accessed online at: <https://udes.limesurvey.net/561624>



**Tashi Farmilo**  
LJI Reporter

The National Survey on Family Well-Being is now underway, inviting parents across Quebec to take part in its third edition before the February 13 deadline. Led by the English Parents Committee Association of Quebec, the Fédération des comités de parents du Québec, and Dr. Méliissa Généreux, the annual survey gathers data to better understand the pressures facing families today.

Since 2024, the annual survey has gathered responses from over 10,000 parents of elementary and secondary school students. The initiative is aimed at building a detailed and representative understanding of the challenges families face, including mental health deterioration, increased use of medication among children, screen time management, and social polarization.

Conducted under the supervision of Dr. Généreux, a professor in the Faculty of Medicine and Health Sciences at the Université de Sherbrooke, the 2026 edition explores the place of digital technology in children's lives and their relationships with others. The survey also addresses coping strategies, day-to-day challenges, and the experiences of children with special needs. All responses are anonymous and confidential.

"In Quebec, we have documented this year that parents are increasingly seeking



**Quartz & Granite**

CUISINE | KITCHEN  
SALLE DE BAIN | BATHROOM  
FOYER | FIREPLACE  
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATE  
819 775-9595**

Comptoirboileau@gmail.com  
620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
RBQ 5853-8848-01

**Gestion immobilière  
METROPOLIS  
Property Management**

«La gestion  
immobilière avec une  
touche humaine»

"Property  
Management with  
a human touch"

[www.gestionmetropolis.ca](http://www.gestionmetropolis.ca)



# Aylmer's nightlife entertainment guide

## Guide de la vie nocturne à Aylmer



### VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

### PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



#### KARAOKE

CHAQUE SAMEDI DE  
21:30 À 2:30

#### MUSIQUE ET DANSE

LE VENDREDI  
21:30 À 2:30

#### OUVERT

Lundi - Mardi  
9 h - 1 h  
Mercredi  
9 h - 2 h  
Jeudi au Samedi  
9 h - 3 h  
Dimanche  
9 h - Minuit

#### OPEN

Monday - Tuesday  
9 am - 1 am  
Wednesday  
9 am - 2 am  
Thursday to Saturday  
9 am - 3 am  
Sunday  
9 am - Midnight

200, rue Principale  
Gatineau  
819 685-0055



### 5<sup>E</sup> BARON

MICROBRASSERIE

#### CANTINE SOLAIL

is now open  
12-8pm Wed-Sat &  
12-7pm Sun

#### JAN 29

Open mic,  
Sign up 6pm

#### JAN 30

Best Coast West  
Coast Day, stay  
tuned for more info

#### OUVERT

Mercredi - Samedi  
12 h - 23 h  
Dimanche  
12 h - 20 h

#### OPEN

Wednesday - Saturday  
12 pm - 11 pm  
Sunday  
12 pm - 8 pm

55, rue Principale  
Gatineau  
[5ebaron.com](http://5ebaron.com)

### BISTRO MEXICANA 129

Groupes  
et réservations

Groupes  
& Reservations  
**819 684-8181**

129, rue Principale  
Gatineau, QC J9H 3M5

[bistromexicana129.com/](http://bistromexicana129.com/)  
[bistromexicana](http://bistromexicana.com)



13 FÉVRIER  
METAL NIGHT  
(À PARTIR DE 21H)

14 FÉVRIER  
ST-VALENTIN  
(TABLE D'HÔTE  
SPÉCIALE)

15 FÉVRIER  
BONECAT 15H À 17H  
(SPECTACLE BLUES)



#### PINCEAUX & VINO

8 mars de 13h à 18h  
Matériel artistique fourni  
Au profit de La Maison  
L'autre Chez-soi  
Réservez rapidement  
Place limitées  
45\$

#### LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes  
Stationnement inclus  
Parfait pour réception  
avec repas  
Bar inclus

#### OUVERT

Jeudi  
15h00 à 18h00  
Vendredi  
15h00 à 18h00

APPELEZ  
**819-684-5552**  
ou  
réservez en ligne  
[www.cdcaylmer.ca](http://www.cdcaylmer.ca)  
78, rue Principale  
Aylmer

ANNONCEZ  
VOS  
ÉVÉNEMENTS  
ICI!

ADVERTISE  
YOUR  
EVENTS  
HERE!



28 FÉVRIER - 20 H 30  
Band Country Nelson Colt  
10 \$ à la porte

FEBRUARY 28 - 8:30PM  
Country Nelson Colt Band  
\$10 cover charge

TOUS LES MARDIS  
Ligue de Billard amicale  
à partir de 18 h 30 et débute  
le 9 et 10 septembre

EVERY TUESDAY  
Friendly Pool League at 6:30 pm  
starting September 9 & 10

TOUS LES MERCREDIS  
ET JEUDIS  
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY  
& THURSDAY  
Holdem Poker de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS  
Ligue de darts The Rusty Bull  
à 19 h à partir du 11 septembre

EVERY THURSDAY  
The Rusty Bull Dart League  
at 7 pm starting September 11

TOUS LES DIMANCHES  
Holdem Poker à 13h

EVERY WEDNESDAY  
Holdem Poker at 1 pm

TOUS LES JEUDIS  
Les ailes de poulet sont  
est spécial à 0.75\$  
à partir de 15 h  
(sur place seulement)  
Salle vip pour des groupes ou fêtes  
disponible GRATUITEMENT  
sur réservation  
VIP Room for groups or celebrations  
available FREE upon reservation

Ouvert dimanche  
au mercredi de 9 h à 2 h  
Ouvert jeudi au samedi  
de 9 h à 3 h

Open Sunday to  
Wednesday  
from 9 am to 2 am  
Open Thursday  
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer  
181, Principale  
Entrée Nord  
North Entrance  
[info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca)  
819 557-1188



18 FÉVRIER À 18H30 :  
NOUVEAU SOIRÉE TRIVIA, 5\$  
PP. INSCRIPTION À L'AVANCE  
AVEC JARED AU 613-240-0559.

21 FÉVRIER À 13H:  
TOURNOI DE EUCHRE.

21 FÉVRIER À 20H:  
PARTY KARAOKÉ.  
ENTRÉE GRATUITE.

28 FÉVRIER À 18H:  
SOUPER LEVÉE DE FONDS  
SUIVI DE MUSIQUE ET DANSE  
AVEC LE GROUPE  
« SWAMP CITY STOMPERS.  
BILLETS 25\$ PP DISPONIBLES  
À L'AVANCE SEULEMENT  
APPELEZ AU (613) 614-7847.

1 MARS À 13H:  
TOURNOI DE CRIBLE. 5\$ PP.  
INSCRIPTIONS DE 12H30-  
12H45.

NOUVEAU! YOGA SUR CHAISE  
ET YOGA ASSISTÉ PAR CHAISE,  
TOUS LES VENDREDIS AU  
2E ÉTAGE. INSCRIPTIONS:  
[YOGASUBER@GMAIL.COM](mailto:YOGASUBER@GMAIL.COM)

GROUPE DE TRICOT  
UNE INITIATIVE HUMANITAIRE  
TOUS LES LUNDIS À 13H.

TOUS SONT BIENVENUS(ES).  
-LÉGION D'AYLMER 59  
BANCROFT, AYLME QC.

INFO.

[AYLMERLEGION33@GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



#### FÉVRIER

7 FEV  
UNO  
9PM-12AM

14 FEV  
SOUPER SPÉCIAL  
SAINT-VALENTIN  
5PM-9PM

19 FEV  
OPEN MIC AU CAFÉ  
8PM-10:30PM

20 FEV  
SOIRÉE KARAOKÉ  
7PM-10PM

27 FEV  
SOIRÉE COMÉDIE  
AVEC DAVID PRYDE  
(ANGLAIS)  
8PM-10:30PM

ÉVÉNEMENT PAYANT  
TICKETED EVENT

@BRITISH

@BRITISHHOTEL

@BRITISH.HOTEL

NOUS SOMMES  
OUVERTS  
LUN-DIM  
MIDI-MINUIT

WE ARE OPEN  
MON-SUN  
NOON-MIDNIGHT

APPELEZ  
OU  
RÉSERVEZ  
EN LIGNE

(819) 682-3000  
EXT. 1

[WWW.THEBRITISH.CA](http://WWW.THEBRITISH.CA)

CALL OR  
BOOK  
ONLINE

(1) 400 Principale, Gatineau (Bancroft) (Bancroft)





# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15**

**mots / words**  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,08 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



800

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

**APARTMENT FOR RENT**  
1 bedroom, basement. 46 Bancroft street, apt. B. Heat-ed/lighted. No parking. \$950/month. Pierre: 819-685-1117 or Guy: 819-682-3873.

**GARÇONNIÈRE À LOUER**  
secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

**BACHELOR FOR RENT**  
Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

**CARRÉ BRITISH LOUEZ AVEC NOUS**, appartements de 1 et 2 chambres disponibles. Réservez votre visite dès aujourd'hui. 75, rue Principale, Vieux-Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (poste 3), rent@britishsquare.ca.

**BRITISH SQUARE RENT WITH US**, 1- and 2-bedroom apartments available. Book your tour today. 75 Principale Street, Old Aylmer, Gatineau (QC) J9H 0L9. 819-682-3000 (ext. 3), rent@britishsquare.ca.

**FURNISHED BASEMENT APARTMENT AVAILABLE FOR MARCH** in the Aylmer sector of Gatineau for employed male. References, etc., required. \$940/month. Contact: karmen.osborne.canada@gmail.com.

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER**: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

## AIDE DEMANDÉE/ HELP WANTED

**COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE**: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

## DIVERS/ MISCELLANEOUS

**QCNA** offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

**BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE**. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

**WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP** Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819-682-6560. party@woopii.com.

## FINANCE

**SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME**. Des comptes d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

**SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME**. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819-921-3891.

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819-921-3891.

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT**. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS**. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819-684-7063.

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

**CHEZ PUTTERS MET GRATUITÉMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP**: l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) ou appelez au 819-557-1188. Galerie Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

**CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE**: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) or call 819-557-1188. Galerie Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**MAKE YOUR AD POP IN COLOUR!**

## MASSAGE

**O! SI NATUREL MASSO-THÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU** Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819-682-8888.

**O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE** All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819-682-8888.

## SANTÉ/HEALTH

**SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE** (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. [caring@sharonlaplante.com](mailto:caring@sharonlaplante.com).

## SERVICES

**BOISERIE DD** Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, [ddompierre65@gmail.com](mailto:ddompierre65@gmail.com).

**C.L. LANDSCAPING SPECIALIST SNOW REMOVAL** Corey Lalonde 613-608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC [c.l.landscapingspecialist@gmail.com](mailto:c.l.landscapingspecialist@gmail.com)

**JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE**. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell: 819 319-5480 ou [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

**I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES**. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or [yisellkeyla@gmail.com](mailto:yisellkeyla@gmail.com).

## SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

**VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact: 819-557-0789, [www.aupres.ca](http://www.aupres.ca).

**VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA**

**BIENVENUE**

**YOUR CHURCHES**

**WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

**ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

**PAROISSE SAINT-PAUL** (catholique romaine). Messes: le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. [www.paroissestpaul.ca](http://www.paroissestpaul.ca). Bienvenue!

**ST-MARK THE EVANGELIST** Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Saturdays at 5 p.m. and Sundays at 9 a.m. and 11 a.m. Sunday mass is live-streamed, and the link is available on our website: [www.stmarksaylmer.ca](http://www.stmarksaylmer.ca). Updates are also regularly posted on our website.





## Robert (Bobby) Leclair

August 1962 – February 2026

With deep sadness and profound heartbreak, we announce the passing of Robert "Bobby" Leclair on Thursday, February 5, 2026, at the age of 63.

Bobby was welcomed home by his parents, Dorothy Forgie Leclair and Roger Leclair, and by two of his siblings, Wayne and David Leclair.

He leaves behind his daughter, Samantha Leclair, and his remaining siblings: Carol (Gilles Beaudin), Diane, Judy, Susan (Luc Laflamme), Cindy, and Donna. He will also be deeply missed by his many nieces and nephews, extended family, friends, and his special friend, Carole Rainville.

Service details will be shared on his Facebook page once arrangements are finalized.

## Avis de décès de Maurice (Bill) Cooper



C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de Maurice (Bill) Cooper décédé le 29 janvier 2026, à l'âge de 86 ans.

Il était le fils de feu Marie Cusson et de feu Narcisse Cooper et l'époux de feu Simone Aubin.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Gilles), Sylvie (Bruno) et Alain (Laura). Ses petits-enfants : Éric, Martin, Daniel, Sébastien, Sophie, Benoit, Ashley et Hayley. Ses arrière-petits enfants : Kyle, Zack, Florence, Maxine, Charles, Charlotte, Marcus et Juliette. Ses frères Albert (Christine) et Narcisse (Bidou). Il fut prédécédé par son épouse de 60 ans de mariage, son fils Daniel, ses jumeaux à la naissance, son arrière-petite-fille Cayliee, son frère Wilfrid, ses soeurs Marguerite, Alice, Thérèse et Cécile. Sa belle-soeur Yvonne (feu Marcel) et beau-frère Ross (feu Thérèse). Ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Un service religieux en présence des cendres sera célébré le jeudi 19 février 2026 à 11 h à l'église St-Paul d'Aylmer situé au 26, chemin Eardley, Gatineau QC J9H 0K2 (secteur Aylmer).

La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h 30.

En mémoire de Maurice Cooper et pour ceux qui le désirent, des dons à La Fondation des maladies du coeur et de l'AVC du Canada ou à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier le Dre Lynne Foucault et tout le personnel du 4e étage du CHSLD Lionel-Émond pour les bons soins prodigués.

It is with deep sadness that we announce the passing of Maurice (Bill) Cooper on January 29, 2026 at the age of 86.

He was the son of the late Marie Cusson and the late Narcisse Cooper and the husband of late Simone Aubin.

He is survived by his children : Diane (Gilles), Sylvie (Bruno) and Alain (Laura). His grandchildren : Éric, Martin, Daniel, Sébastien, Sophie, Benoit, Ashley et Hayley. His great-grandchildren : Kyle, Zack, Florence, Maxine, Charles, Charlotte, Marcus and Juliette. His brothers Albert (Christine) and Narcisse (Bidou). Predeceased by his wife of 60 years of marriage, his son Daniel, his twin sons at birth, his great-grand daughter Cayliee, his brother Wilfrid, his sisters Marguerite, Alice, Thérèse and Cécile. His sister-in-law Yvonne (late Marcel) and brother-in-law Ross (late Thérèse). As well as many nephews, nieces and friends.

A religious service will be celebrated on February 19, 2026 at 11:00 at the Aylmer St-Paul Church located at 26 Eardley Rd, Gatineau QC J9H 0K2 (Aylmer Sector).

The family will receive condolences at the church from 10:30.

In memory of Maurice (Bill) Cooper and for those wishing to do so, donations to the Heart and Stroke Foundation of Canada or the Canadian Cancer Society would be appreciated.

The family wishes to thank Dre Lynne Foucault and the personnel on the 4th floor of the CHSLD Lionel-Émond for all the good care provided.

## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**ALCOOLIQUE ANONYMES PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**ATELIER ST-VALENTIN SAMEDI 14 FÉVRIER** de 11 h à 16 h. Les Galeries Aylmer, en collaboration avec L'École des beaux-arts Loulart, vous invite à une activité familiale de conception de carte de St-Valentin. Matériel fourni, artiste sur place et vous repartez avec votre création! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

**VALENTINE'S WORKSHOP SATURDAY, FEBRUARY 14** from 11 am to 4 pm. Galeries Aylmer, in collaboration with École des beaux-arts Loulart, invites you to a family Valentine's

Day card design activity. Materials provided, artist on site, and you take your creation home! 181 Rue Principale, Gatineau, QC.

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

**LÉGION D'AYLMER FILIALE 33** -18 février à 18 h 30 : Nouveau : Soirée Quiz, 5 \$/pers. inscription à l'avance avec Jared au 613-240-0559. -21 février à 13 h : Tournoi d'Euchre. -21 février à 20 h : Party karaoké. Entrée gratuite. -28 février à 18 h : Souper levée de fonds suivi de musique et danse avec le groupe « Swamp City Stompers ». Billets 25 \$/pers. disponibles à l'avance

seulement. Appelez au 613-614-7847. -1er mars à 13 h : Tournoi de crible. 5 \$/pers. Inscriptions de 12 h 30 à 12 h 45. -Nouveau! Yoga sur chaise et Yoga assisté par chaise, tous les vendredis au 2e étage. Inscriptions : Yogasuber@gmail.com. -Groupe de tricot, une initiative humanitaire tous les lundis à 13 h. Tous sont bienvenus(e)s. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Aylmer QC. Aylmerlegion33@gmail.com

**AYLMER LEGION BRANCH 33** -February 18 at 6:30 p.m.: Trivia Night, \$5 pp. Register in advance with Jared at 613-240-0559. -February 21 at 1 p.m.: Euchre Tournament.

-February 21 at 8 p.m.: Karaoke Party. No cover charge. -February 28 at 6 p.m.: Chicken Fundraiser Dinner followed by music and dancing with "Swamp City Stompers." Tickets \$25 pp. available in advance only. Call 613-614-7847. -March 1 at 1 p.m.: Euchre Tournament. \$5 p.p. Registration from 12:30-12:45 p.m. -New!!! Chair-Yoga and Chair-Assisted Yoga every Friday on the second floor. For info and registration email: Yogasuber@gmail.com. -Knitting group, a Humanitarian Initiative, every Monday at 1 p.m. All are welcome. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Aylmer, QC. Aylmerlegion33@gmail.com



# ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281** après-midi de peinture le 8 mars pour la Journée internationale de la femme, avec l'artiste Nadia Brunet-Lafrenière. Tutorat artistique, toile, pinceaux et couleurs sont fournis. Au profit de la Maison L'Autre Chez-soi, places limitées, 45 \$/pers., de 13 h à 16 h. Plus d'information au [cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca). Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne: [cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca).

**PROFITE DE TA PATINOIRE SPÉCIALE SAINT-VALENTIN.** Viens célébrer l'amour et l'amitié sur la glace! Le samedi 14 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Patine en duo ou entre amis dans une ambiance romantique et chaleureuse, accompagnée de musique douce et festive. Sur place : animations, feu de foyer pour te réchauffer et camion de rue pour te régaler. Ne manquez pas le maquillage thématique, parfait pour se mettre encore plus dans l'ambiance! Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

**ENJOY YOUR SKATING RINK SPECIAL VALENTINE'S DAY.** Come celebrate love and friendship on the ice! Saturday, February 14, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc

des Cèdres, 1 Principale Street, Gatineau, Aylmer Sector. Free! Skate with your partner or friends in a romantic and warm atmosphere, accompanied by soft and festive music. On site: entertainment, a bonfire to warm you up, and a food truck to treat you. Don't miss the themed makeup, perfect for getting even more into the spirit! Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

**PROFITE DE TA PATINOIRE : SOIRÉE AUX RYTHMES LATINOS.** Le samedi 28 février 2026, de 18 h 30 à 21 h 30 au parc des Cèdres, 1, rue Principale, Gatineau, secteur d'Aylmer. Gratuit! Transforme la patinoire en piste de danse et laisse la chaleur des rythmes latinos t'emporter! Salsa, bachata, reggaeton... chaque glissade devient une danse, chaque mouvement une fête. Profite d'animations surprenantes, réchauffe-toi autour du feu de foyer et savoure les délices du camion de rue. Besoin d'équipement? La location de patins et de casques est disponible avec la carte Accès Gatineau+.

**ENJOY YOUR SKATING RINK: LATIN RHYTHMS EVENING.** Saturday, February 28, 2026, from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. at Parc des Cèdres, 1 Rue Principale, Gatineau, Aylmer sector. Free! Turn the skating rink into a dance floor and let the heat of Latin rhythms sweep you away! Salsa, bachata, reggaeton... every slide becomes a dance, every

movement a celebration. Enjoy surprising entertainment, warm up around the fire pit, and savor the delights of the food truck. Need equipment? Skate and helmet rentals are available with the Accès Gatineau+ card.

## **SALON DES CAMPS 2026 UNE JOURNÉE SEULEMENT, LE SAMEDI 21 FÉVRIER!**

Ne manquez pas le Salon des camps 2026 des Galeries Aylmer le samedi 21 février de 9 h à 17 h. Camps de jour et camps de vacances de tout genre et pour tous les goûts. Arts, sciences, langues, sports, arts martiaux, cuisine, etc. Un événement à inscrire à l'agenda familial. L'occasion parfaite pour voir les offres et faire le meilleur choix pour vos enfants pendant la période estivale. Certains offrent aussi des camps de jour pour la semaine de relâche. 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC.

**2026 CAMP FAIR ONE DAY ONLY, SATURDAY, FEBRUARY 21!** Don't miss the 2026 Camp Fair at Galeries Aylmer on Saturday, February 21, from 9 a.m. to 5 p.m. Day camps and vacation camps of all kinds and for all tastes. Arts, sciences, languages, sports, martial arts, cooking, and more. An event to mark on your family calendar. It is the perfect opportunity to see what's on offer and make the best choice for your children during the summer. Some camps also offer day camps for spring break. 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer), QC.

**SAMEDI DES SEMENCES À AYLME 2026!** Échange de semences 100 % gratuit! Le samedi 28 février de 10 h à 15 h au Pavillon Robert-Middlemiss, 1, rue Principale, Gatineau (secteur d'Aylmer). Cette activité par et pour la communauté est organisée par les Partenaires du Secteur Aylmer, Polliniser / Pollinate Aylmer et Localeaf avec l'appui de Seeds of Diversity. Tout est absolument GRATUIT. Ce qu'on vous réserve... Des semences, et profitez d'ateliers gratuits, découvrez les partenaires communautaires. Vous avez des semences à offrir? Apportez-les! Pour vous informer : <https://localeaf.ca/samedi-des-semences-aylmer/> ou pour devenir bénévole, écrivez-nous à [samedidessemencesaylmer@gmail.com](mailto:samedidessemencesaylmer@gmail.com).

**WE ARE THRILLED TO ANNOUNCE THE VERY FIRST SEEDY SATURDAY AYLME EVENT COMING TO OUR COMMUNITY!** 100% free seed swap! Saturday, February 28, 2026, from 10 am to 3 pm. Location: Robert-Middlemiss Pavilion, 1 rue Principale, Gatineau (Aylmer sector). The event is being piloted together with Partenaires du Secteur Aylmer, Pollinate / Polliniser Aylmer and Localeaf, with support from Seeds of Diversity Canada. The best part? Everything is absolutely FREE. What to Expect: Free Seeds!! Free Workshops!! Community links!! Got seeds? Bring them!! More details here: <https://localeaf.ca/seedy-saturday-aylmer/> OR shoot us an email at [seedyaturdayaylmer@gmail.com](mailto:seedyaturdayaylmer@gmail.com).

## ÉPICERIES AFRICAINES AFRICAN GROCERIES

**Votre épicerie, une expérience!**  
**Your grocery store, an experience!**



**425, chemin Vanier, Gatineau**  
**819 682-6767 | [africansoulfood.ca](http://africansoulfood.ca)**



**MAISON ADYS vous souhaite Bonne année!**

**Secret d'Adji**



**Attiéké**



**181 rue Principale, suite H4, Gatineau**  
**514 476-0877**

**Marché Afrique**  
Épicerie Afro-Caribéenne, Latine et Canadienne  
Afro-Caribbean, Latino and Canadian grocery



**819 205-0661** 

**4, rue Georges-Bilodeau, local 8, Hull, Qc J8Z 1V2**

**Annoncez votre  
ENTREPRISE ET VOS  
SERVICES ICI!**

**Advertise your  
BUSINESS AND  
SERVICES HERE!**

**Pour plus de renseignements  
For more information**

**819 684-4755 ou/or**  
**[pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)**



## CROSSWORD

N° 326

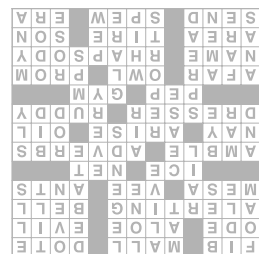
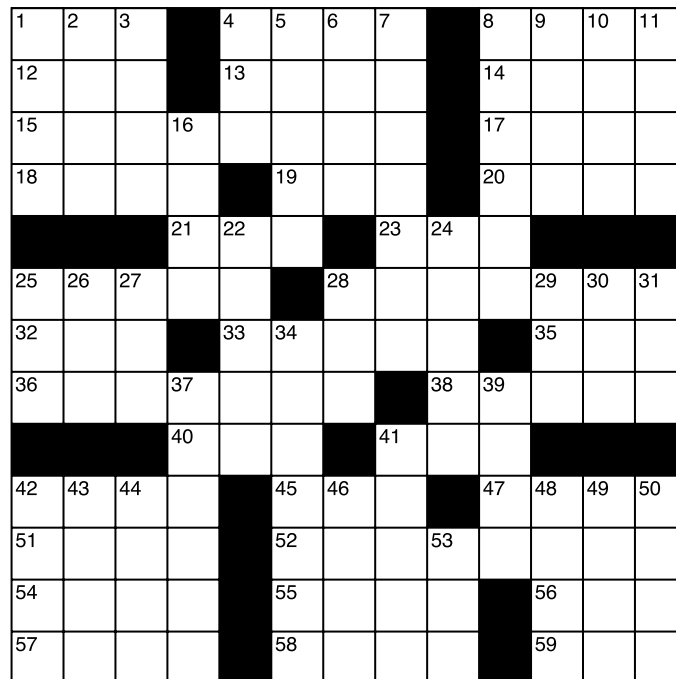
## ACROSS

1. Falsehood
4. Shopper's mecca
8. Love too much
12. Verse poem
13. Burn-soothing plant
14. Something wicked
15. Warning
17. Church ringer
18. Flat-topped hill
19. Flying formation
20. Colony insects
21. Drink chiller
23. Fisherman's snare
25. Stroll
28. Action word modifiers
32. Negative response
33. Get up
35. Lubricate
36. Bureau
38. Reddish
40. Verve
41. Health club
42. Not nearby
45. Nocturnal bird

47. High-school dance
51. Christen
52. "\_\_\_\_\_ in Blue"
54. Expanse
55. Car need
56. Cain, to Adam
57. Mail
58. Spout
59. Historic time

## DOWN

1. Bubble
2. Sluggish
3. Honey makers
4. Welcome \_\_\_\_\_
5. Dynamic
6. Solitary
7. Fables
8. Organized argument
9. Baking site
10. Incline
11. House extensions
16. Metal bar



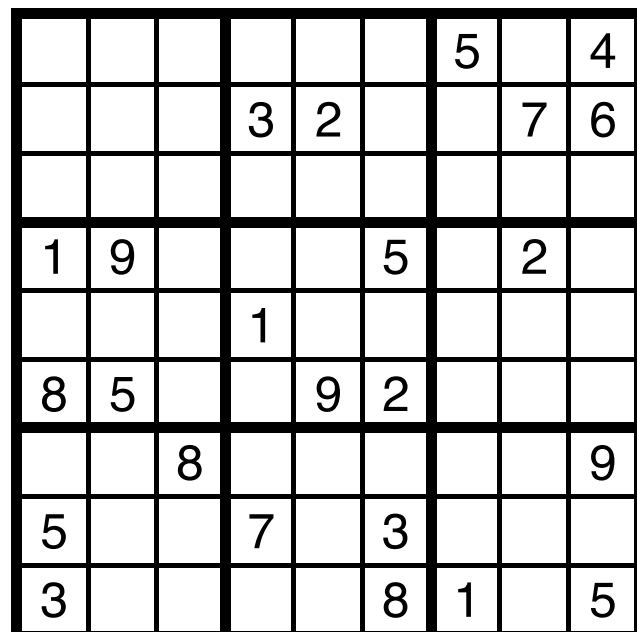
ANSWER TO PUZZLE NO. 326

22. Leave off
24. "\_\_\_\_\_ Breath You Take"
25. Also
26. Injure
27. See you!
28. Hot-\_\_\_\_\_ balloon
29. Author Serling

30. Auction offer
31. Crafty
34. News stories
37. Oleo, for one
39. Refs' kin
41. Fierce look
42. Actress Alicia et al.

43. Subway fee
44. Prayer's last word
46. Flog
48. Garden bloom
49. Fragrance
50. Mimicking bird
53. Bench for the faithful

## Sudoku



## Règles du jeu :

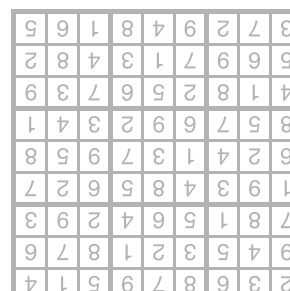
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

## How to play:

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

JEU | PUZZLE  
N° 963NIVEAU | LEVEL:  
DIFFICILE | HARDRÉPONSE DU JEU  
ANSWER TO PUZZLE  
N° 963

## HOROSCOPE

Semaine du 8 au 14 février 2026



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net  
514 667-4803

f alexandre.aubry.astrologue

Signes chanceux de la semaine :  
Verseau, Poissons et Bélier

**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL) Les émotions pèsent fortement dans votre entourage. Sur le plan sentimental, une remise en question pourrait être nécessaire à votre épanouissement. Vous ne tolérerez plus de compromis, appelant ainsi une profonde introspection quant à votre relation.



**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI) Malgré certaines tensions professionnelles, vous saurez tirer parti de votre capacité à travailler en équipe pour progresser. Sur le plan amoureux, entamer une relation exige de dépasser vos doutes afin de consolider un avenir commun plus intéressant.



**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN) Professionnellement, vos efforts portent fruit malgré une certaine fatigue. L'élargissement de votre clientèle exigera une implication accrue, mais garantira une stabilité financière plus solide et plus durable pour les prochaines années.



**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET) Votre estime personnelle mérite d'être ravivée. Bien que vous donniez généreusement aux autres, il devient essentiel de consacrer davantage d'attention à vous-même, surtout face à l'ingratitude de certains, qui négligent vos actions.



**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT) Une large part de votre énergie sera orientée vers la famille. À court terme, un déménagement ou un changement marquant dans votre vie personnelle ou professionnelle pourrait s'imposer et se révéler particulièrement favorable.



**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE) Votre cercle social connaîtra une expansion, stimulée par une présence accrue sur les réseaux sociaux. Vos compétences et vos activités professionnelles gagneront en visibilité, générant une notoriété grandissante et des retombées financières.



**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE) Vous obtiendrez enfin le feu vert pour financer un projet et vous passerez aussitôt à l'action. La semaine favorisera aussi le règlement de vos dettes, du moins en partie, marquant ainsi un réel renouveau pour vous.



**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE) D'importants changements émergent sur les plans sentimental, professionnel et personnel. Vous éprouverez une fierté justifiée face à vos réalisations, tout en mobilisant les efforts requis pour assurer la réussite de vos projets.



**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE) Une phase de ressourcement devient nécessaire. Accordez-vous du temps pour savourer l'instant présent et vous reposer. Un proche sollicitera votre soutien, tandis que les esprits créatifs puiseront une profonde inspiration grâce à leurs intuitions.



**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER) Vous assumerez la responsabilité d'un projet d'envergure rassemblant plusieurs personnes autour de vous. Malgré certaines difficultés pour mobiliser tout le monde, votre détermination et votre sens de l'organisation mèneront à un succès mérité.



**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER) De nouvelles responsabilités se présenteront dans votre vie professionnelle et familiale. Votre engagement, remarqué et apprécié, pourrait être gratifié d'une promotion accompagnée d'une hausse salariale, offrant ainsi de belles raisons de célébrer.



**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS) Le désir d'entreprendre une forme de pèlerinage émergera. Une préparation soignée sur plusieurs mois sera indispensable pour faire de cette aventure une source d'inspiration profonde, guidant votre quête de sens et d'accomplissement.





126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



## SPÉCIAUX DU 12 AU 18 FÉVRIER – FEBRUARY 12 TO 18 SPECIALS

Pilons de poulet  
Chicken drumsticks

**1,99 \$**  
/LB  
4,39/kg

Cerises  
Cherries

**4,49 \$**  
/LB  
9,90/kg

Asperges  
Asparagus

**4,49 \$**  
/LB  
9,90/kg

Carottes  
Carrots

**2/3 \$**  
2 LB

Grande variété  
de fleurs coupées  
Large variety  
of cut flowers

**2,49 \$**  
/LB  
5,49/kg

Clémentines  
Clementines

Poulet  
Natural Selections  
Chicken

**2,39 \$**  
/100 g

**1,89 \$**  
/100 g

Maasdam

**2,19 \$**  
/100 g

Camembert  
Canadien

**2,89 \$**  
/100 g

**2,29 \$**  
/100 g

Capicollo  
doux ou fort  
Mastro  
Mild or hot  
Capicollo

Jambon Forêt noire  
Brandt  
Black Forest ham

Yogourt  
Activia  
Yogurt



**3,29 \$**  
/100 g

Cambozola  
Étiquette bleu  
Blue Label

Gros oeufs  
Compliments  
Large eggs

12 Large Size Eggs - 12 oeufs calibre gros

**3,33 \$**  
CH.  
12 unités

Sauce  
St-Hubert

**1,44 \$**  
CH.  
398 ml  
27 g - 52 g

**3,33 \$**  
CH.  
650 g

## LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.